

اتجاهات حديثة في التربية



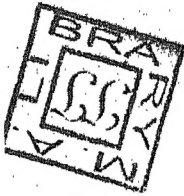
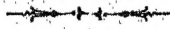
لجناب دكتور تشارلس واطسن
رئيس الجامعة الأميركية بالقاهرة



ترجمة الخطاب الذي ألقى في الحفلة السنوية
للجامعة الأميركية بالقاهرة
في مساء الجمعة ٢٩ من مايو سنة ١٩٣٦



اتجاهات حديثة في التربية



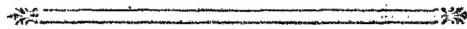
لجناب دكتور تشارلس وطسن
رئيس الجامعة الأميركية بالقاهرة



ترجمة الخطاب الذي ألقى في الحفلة السنوية

للجامعة الأميركية بالقاهرة

في مساء الجمعة ٢٩ من مايو سنة ١٩٣٦



المطبعة المصرية بمصر



M.A. LIBRARY, A.M.U.



AR18960

CHECKED 1996-97

CHECKED 2002

اتجاهات حديثة

في التربية

سيداتي وسادتي

حدا بي إلى تحير هذا الموضوع والتحدث اليكم عن
بعض الاتجاهات الحديثة في التربية أمران :

أولهما ، أردت أن نطبع في أذهاننا أمراً واقعاً وهو
أن التربية اليوم سائرة في طريق النجاح ، فليس ثمة من
ينكر أن النجاح في المخترعات المادية مضطرد مستمر حتى
أننا نتوقع في كل عام جديد أن نسجل تحسناً واضحاً في عالم
هذه المخترعات . مثال ذلك أننا إذا أقدمنا على شراء سيارة
من طراز حديث طلبنا إلى بائعها أن يبين لنا ما امتاز به هذا
النوع عن نظيره في العام السابق . بيد أننا نعرف أن وجوه
الاصلاح في التربية ليست بهذا القدر من السرعة ، فلا
نستطيع مثلاً أن نعلن عن نموذج سنة ١٩٣٦ في التربية

وبين ميزته عن شبهه في سنة ١٩٣٥ . ذلك لأننا لا نؤثر
سياسة عدم الاستقرار فنعمد الى تغيير المناهج كل عام .
ونعني بقولنا « اتجاهات حديثة في التربية » هذه
الاتجاهات التي كانت تسير في طريق النمو وتلق نصيباً وافراً
من العناية في خلال ربع القرن الماضي . على أن هذا النمو في
عالم التربية وإن كان أبطأ سيراً مما نراه في عالم المخترعات ، إلا
أنه يُشعرُ بجانب عظيم من التقدم . وأكثر من ذلك أنه
ليستولى علينا الدهش إذا لم نر التقدم رائد التربية . ذلك
لأن علم النفس وهو أصغر العلوم سناً قد ألقى في السنوات
الأخيرة أشعة قوية على خفايا العقل الانساني وبواطنه
وكشف عن عقلية الأفراد . في سنى الطفولة والمراهقة
والأمر الثاني الذي أوحى إلىّ بأن أتحدث اليكم عن
هذه الاتجاهات الحديثة ، هو أن هذه الاتجاهات نفسها هي
عنوان ما يؤديه هذا المعهد من الخدمات كما يتضح ذلك من
الآقوال التي أفضى بها الى حضراتكم
أولاً - من الاتجاهات الحديثة في التربية أن تكون

وظيفتها المام الطالب بالعالم الذى يعيش فيه . وربما تكون هذه العبارة أوضح في أذهانكم اذا علمنا أن هناك نوعاً آخر من التربية يرمى الى تقيض هذا المبدأ وأعنى به التربية النظرية التقليدية التى كنا نراها فى بلاد الصين قبل الغاء ذلك النظام التعليمى هناك سنة ١٩٠٦ . فقد كانت وظيفة ذلك النظام أن يستظهر الطالب آداباً كلاسيكية ترجع الى أربعة وعشرين قرناً خلت ، وأن يلم بحكم خلقية نطق بها العلماء فى غابر الأجيال ، وأن يردد حقائق وتفاصيل تاريخية ترجع عهدها إلى أزمان لا صلة لها بالبتة بالعصر الحاضر . وقد كان هذا فى نظر القائمين بشئون التعليم فى الصين عدة الطالب فى ميدان الحياة . مثال ذلك أن سأل أحدهم آخر (كما فعل كوفوشيو س مرة) عن خير مكان لعبور النهر ، فكان الجواب عن ذلك مثلاً قديماً من أمثلة الأدب لا رابطة له بالسؤال . ولا شك فى أن الحكم الفلسفية لها منزلتها السامية ولكنها لا تصلح قط أن تقوم مقام الحقائق العملية التى لا بد منها اذا أردنا أن نعيش . وليس ذلك الزمن الذى شهدنا فيه

الغرب متمسكا بهذه التقاليد بعيد . على أن ممالك أوروبا
وأمر كالم تتحرر من عبء المناهج الثقيلة في اللغات اللاتينية
واليونانية والأبجوسكسونية إلا منذ عهد قريب حيث
أخذوا يجعلون لمواد الدراسة اتصالا مباشرا بالحياة

هذه الاتجاهات نفسها هي التي حدث بذلك العالم
الألماني صاحب الفضيلة الشيخ المراغي مدير الجامعة
الازهرية أن يشرع في تغيير مناهج ذلك المعهد ذي
الأثر الخالد البعيد . ولقد صرح هذا العالم المستنير (عند ما
أعلن رسميا وجوه الاصلاح في هذا المعهد) منتقدا بحق تلك
الخطط التي كان من شأنها أن يقضى الطالب خمسة عشر عاما
في دراسة النحو والصرف والتفسير والمعاني والبيان والبدع
وأصول الفقه والمنطق ، في حين أنه كان يهمل المواد التي
يحتاج على كل متعلم أن يلم بها في هذا العصر كالجغرافيا والتاريخ
ومبادئ العلوم الهندسية والحساب والطبيعة والكيمياء
وما الى غير ذلك . ومن هذا نرى أن الاتجاه الحديث في
التربية ينبغي أن يمثل للطالب الحياة كما هي ، سواء أكان ذلك

في الصين أم في مصر ، أم في أى بلد من بلدان الغرب
ونحن معشر الأميركان نتوسع في هذا الرأى الى حد
بعيد ، فاذا ما أدخلنا علوم النبات والحيوان وطبقات الأرض
والفلك فانما نفعل ذلك لنضىء للطالب حياة النبات والحيوان
اللذين يراها ، وتاريخ الأرض التى يسير عليها وتكوينها ، وعالم
النجوم التى تتألق أمامه . سل السواد الأعظم من التلاميذ
في مصر عن أسماء الطيور التى يراها تجده ملماً بعض الامام
باسماء الغراب والحمام والصقر والنعام ، ولكنه لا يعلم عن
الطيور المصرية شيئاً سوى أنها طيور وكفى . فهل يعلم
التلميذ المصرى أن هناك أكثر من ثلاثمائة نوع من
الطيور التى تجتاز البلاد (كالمسأحين) فى طريقها الى غير
مصر من البلدان ؟ وهل يعلم أن هناك أكثر من مائة
وخمسين نوعاً آخر من الطيور التى تقطن هذه البلاد كما
يقطنها هو ؟ وكذلك قد يأخذه الروع والدهش اذا ما شاهد
الأهرامات وهى أجداث قدماء الفراعنة ولكن هل
يدرى أن فى تلال وادى النيل ما هو أروع منها ، تلك

التلال التي تحوى فى أعماقها فصائل من الأسماك والزحافات
التي ترجع فى قدمها الى العصر الجيولوجى المسمى (اليوسين)
ذلك الذى مضى عليه خمسة وعشرون مليوناً من السنين والذي
يعد فى جانبه عصر خوفو عصرًا حديثاً، لأنه لم يزد سنه عن
خمسة آلاف سنة ؟ إننا نسلب التاميد حقاً مكتسباً إذا لم
نفتح له أبواب هذه المعارف التي كشف لنا العلم عنها النقاب
وهنا نتساءل وما قيمة هذه المعلومات ؟ والجواب أنها
تثير فى الشاب رغبات من شأنها أن تطهر حياته الخلقية. فلقد
دلت دراسات علم الإجرام على أن عقل الشاب اذا لم يتوجه
توجهاً سليماً نحو الإعجاب بالطبيعة ومشاهد الحياة، فإنه يتحدر
بطبيعته الى المسائل الجنسية، ويسف الى الميسر، ويتجه الى
ما يثير العاطفة الهوجاء، ويولع بالمشاحنات والخصومات
والحزازات. ذلك أن النفس نزاعة الى إشباع ما ردها وأهوائها،
ما لم تستخدم وسائل النشاط الجثمانى والنفسى استخداماً
مفيداً، عملاً فراغها ويشبع شبابها الفضفاض، واذن فالتربية
السليمة يجب ألاّ تقتصر مجهودها على تنمية عقل التاميد

وتعوده حب الاطلاع والبحث فحسب ، ولكنها فوق ذلك
ينبغي أن تنتشل الطالب من وهدة السقوط والإسفاف
مأنيأ - ومن الاتجاهات الحديثة في التربية : تأدية
مطالب الحياة الآلية الحاضرة . حقاً أننا نعيش في عصر
الآلات . نستيقظ على رنين الساعة الدقيقة ، ونغتسل بماء
تدفعه الآلات الى الدور الخامس أو العاشر في المنزل
الذي نسكنه ، وتتناول طعام الإفطار الذي أعد على موقد
يوقد بغاز الاستصباح ، وهذا الغاز لم يصل إلينا الا بعد أن
مر بآدوار آلية وعمليات كثيرة التعقد . ثم إننا نزل من
طبقات منازلنا العالية في آلات كهربائية يسمونها المصاعد ،
ثم نخرج الى الشارع فتقلنا سيارة أو عربة أو منوبيس أو
مركبة ترام تقطع بها الطريق الى مكاتبنا . ومتى جلسنا الى
مكاتبنا لا نستعمل المحبرة والقلم كما كنا نفعل من قبل ،
ولكننا نكتب على آلة تدعى الآلة الكاتبة . ثم تتبادل
الأعمال بوساطة التليفون وننقل الأشارات إلى ما وراء
البحار بواسطة التلغراف أو اللاسلكي الذي يعد من ارق

الآلات وأدفعها . وفي إيجاز ينبغي أن نعترف أن كل ما نستعمله من أدوات ، من صابون ، ومنشفة ، ولباس ، وحذاء ، وورق ، وطوايع بريد ، وزبد ، وسكر ، وداليك ، لم يكن الا ثمرة الآلات ، وفلما نجد من الادوات المعيشية ما هو خارج عن نطاق الآلات الا قليلا ، كالبيض ، واللحم ، والخضر ، ولكن من يستطيع أن يتنبأ بما يضره المستقبل ؟ وفي الحق أننا ننظر بارتياح الى الخدمات الجليلة التي تؤديها لنا هذه المخترعات النافعة التي تعمل على راحتنا وهناءتنا ، غير أنني أريد أن أذكر حضراتكم بأن عصر الآلات مشوب بالمخاطر والمآسى ، التي تفتك بالجيل أو السلالات التي نعيش فيها ولها . وبعض هذه الأخطار جثافي ، كما يتعرض الانسان للخطر كلما عبر طريقاً ، وساء الخط ، فأوقعه أمام سائق مستهتر . وبعضها خلق كما يحدث عند تسليم هذه المخترعات لمن لا يعرف للمسئولية معنى أو من لا يقيم للضمير وزناً . وقد طالعنا في خلال الشهور القليلة الماضية أخبار تلك الحرب المريعة ، التي خلق فيها

الجنود فى الجو وألقوا من مرتفعات شاهقة قنابل الغازات السامة ، على رجال ونساء وأطفال وشيوخ أبرياء مجردين من السلاح ، فأعمت أبصارهم ، وأكلت أبدانهم ، وأحرقت أجسامهم ، وساقطهم الى المنيمة مئات والوفاء .

ومن نتائج عصر الآلات أنه فى خلال الحرب العظمى بلغ عدد الجنود الذين ماتوا عشرة ملايين ، وعدا ثلاثة ملايين آخر يظن أنهم قتلوا ، وعدا عشرين مليوناً جرحوا ، وتسعة ملايين تيتموا ، وخمسة ملايين من النساء تملن . ويتبين من هذا وذاك أننا فى حاجة إلى تربية خاصة نستعين بها على مواجهة هذا العصر الآلى

وإذا افترض أننا وضعنا الحرب فى عداد الأعمال الجنونية التى يقوم بها بنو البشر : وإذا أهملنا الأخطار التى تنجم عن إدخال الآلات فى الحروب واشباهها من المآسى ، فإن هناك أخطاراً اقتصادية تنجم عن إدخال هذه الآلات فى مرافق الحياة . والمثال المشهور الذى يتخذ دليلاً على صدق ما نقول هو مشكلة الصباغة فى بلاد الهند . فقد

كانت الهند في سنة ١٨٩٧ تزرع مليون فدان من نبات النيلة ، وكانت صادراتها السنوية تبلغ قيمتها أربعة ملايين من الجنيهات ، وبعد سبع سنوات هبط هذا الرقم هبوطاً واضحاً إلى ستين ألف جنيه . فما السبب في ذلك ؟ الجواب أن كيميائياً ألمانياً يبلغ من العمر أربعاً وثمانين سنة اخترع عملية آلية كيميائية استطاع بها أن يصنع النيلة من القطران . وكانت النتيجة أن سعر الرطل من النيلة بعد أن كان ثمانين غرشاً مصرياً ، هبط في سنة ١٩١٤ الى ثلاثة غروش فقط . ولا شك أن الاعتباط بالمخترعات الآلية أمر لا بأس به . غير أنه يجدر بنا القول بأن من وظيفة التربية أن توجه الجيل الحديث توجيهاً يمكنه من العيش في عصر الآلات ، فإذا لم تقم التربية بهذه المهمة على الوجه الأكمل ، أصبحت الحياة في عصر الآلات عبئاً لا يطاق ، تحت سيطرة ظالم لا يرحم ، وسيد لا يشفق ، وتكون النتيجة وبالا على المدينة ، هدامة للأخلاق

مأناً — من الاتجاهات الحديثة في التربية أنها تعنى

عناية خاصة بكسب العيش . ولما كان حضرة صاحب
السعادة حافظ عفيفي باشا قد اختار هذه النقطة عنواناً لخطابه ،
فاننى سأقصر بحثى على ملاحظة واحدة ، وهى أن القوس
سامت باريها ، فأنا على ثقة من أن سعة اطلاعه وبعد نظره ،
كفيلان أن يجعله أقدر منى على أداء هذه المهمة اليكم
لقد وجد بالاحصاء أن أسباب البطالة فى السنوات
العادية يعزى الى أمرين ، وهما الإحجام عن العمل والعجز
عن مواجهة الظروف ، فباب العمل مفتوح أمام كل رجل
مقدام . أى متجر يحجم عن توظيف رجل يستطيع أن
يذلل الصعاب التى تعترض هذا المتجر ؟ إن معظم العاطلين
هم أولئك الذين يسعون لايجاد وظيفة كتابية لا تحتاج الى
تفكير . وهل من يلوم على هؤلاء اذا كانت المدارس التى
تلقوا فيها علومهم لم تغرس فى نفوسهم مبادئ الاقدام
والابتكار بل اكتفت بتلقينهم بعض المواد المستظهرة من
الكتب المقررة ؟ والسبب الثانى للبطالة كما قلنا هو العجز
عن مواجهة الظروف ، مثال ذلك أن الشاب الذى أعد

نفسه ليكون معاملاً، يرفض أن يكون مساعداً في مستشفى.
والذى أعد نفسه أن يكون مهندساً، يأبى أن يكون موظفاً
في مصلحة السكة الحديدية، والذى أعد نفسه للتوظيف في
أحد المصارف المالية، يأبى أن يدير أملاك والده. ألا تدل
هذه كلها على نقص في تربية الشاب؟ ألم تكن نظرة هؤلاء
الشبان للحياة قصيرة محدودة؟ هل تمكنت تلك التربية من
إكثار الرغبات والميول فيهم؟ وهل استطاعت أن تجعل من
عقلياتهم دوائر مرنة، حتى يتسنى لهم أن يلجوا ميادين الحياة
بأسلحة قوية، ويختاروا منها ما يمكنهم إحرازه بغير أن
يقيدوا أنفسهم بعمل خاص محدود؟

رابعا — ومن الاتجاهات الحديثة في التربية، أن تعليم
العامة أمر لا مفر منه من الناحية الديموقراطية. وأهم ما أريد
أن أدلى به ههنا من الآراء في هذه النقطة، يتلخص في فقرة
أقطفها من خطبة لرئيس سابق من رؤساء جمهورية ولايات
أميركا المتحدة:

لقد قال واضعو أساس الديموقراطية الاميركية

ما يأتى : « إن أكبر عقبة فى طريق الحرية هو الجهل ولا تحتاج هذه العبارة الى كثير من التفكير . فالحكم الذاتى وتمثيل طبقات الأمة وحق التصويت فى الانتخاب ، والتوظيف وحرية الأمة فى المحافظة على كيائها ، وإدارة شئونها السياسية والاجتماعية — كل هذا يتطلب بطبيعة الحال رأياً عاماً مذهباً مثقفاً توصلنا لهذه الغايات ، وذلك لأن حكومة الشعب دعائمها القويمة تعليم الشعب » .

والنقطة الوحيدة التى يجب أن يحتاط لها فى أقوال الرئيس كوليدج السالفة الذكر هى أن التربية التى تتمثل فيها هذه الأغراض يجب أن تكون تربية صحيحة . ومعنى هذا أنها لا تكون مقصورة على الإلمام بطائفة من المعلومات بل ينبغى فوق ذلك أن تكون كفيلة بالحكم على الأشياء حكماً صادقاً . مثال ذلك أننى قد لا أعرف شيئاً عن بناء المنازل واسكن إذا كنت صائياً فى الحكم فأنتى أستطيع أن أعرف كيف اختار للبناء مهندساً معارياً صالحاً .

قد أكون جاهلاً بعلم الطب غير أنى إذا كنت على

شيء من التربية والفطنة استطعت أن أنتخب الطبيب
النطاسي الحاذق . وفي الحكومة الديمقراطية قد يكون
الفرد في الأمة لا يعرف عن أساليب الحكم ولكنه إذا
كان على شيء من التربية فإنه يكون عادة على شيء من
الفطنة التي تعينه على انتخاب من يمثل الأمة تمثيلاً صحيحاً .

ولقد كان مؤسسو الجمهورية الأميركية يعتقدون أن
كل ديمقراطية بغير تعليم عام مآلها الحكم المطلق
(الدكتاتورية) . وقال أمرسن في هذا المعنى : « ان جهل
الشعب يُفضي الى طغيان السلطة » وأنصح دليل على أن
أميركا شديدة الايمان بصدق هذا المبدأ أنها تنفق على التربية
سنوياً مبلغاً يكاد لا يصدق السامع ، فقيمتها بالنقود المصرية
٤٦٠ مليوناً من الجنيهات .

وإذا كان ثم من رسالة تبعث بها أميركا إلى مصر فإن
هذه الرسالة تكاد تنحصر في النقطتين الآتيتين :

أولاً - « رعي الله أولئك الذين فطنوا إلى تعليم الشعب

تعلما صحيحا وبارك الله أولئك الذين وضعوا خططه التي
قاربت الغاية التي وضعت من أجلها »

وثانياً - « قوى الله عزائم الذين يسعون الى تقريب
اليوم الذي لا يبقى فيه رجل أو امرأة أو طفل في وادي النيل ،
محروماً من التربية التي هي حق مكتسب من حقوقه »

فأما - ومن بين الاتجاهات الحديثة تقويم الخلق ،
وله منزلة المعارف العامة وفي الدرجة السامية من غايات
التعليم . والآن وقد اصطنع الله الى جواره صاحب الجلالة
ملك مصر العظيم فؤاد الأول ، أراني في حل أن أذكر تينك
النصيحتين الغاليتين ، اللتين تعطف فأسداهما إلى الدكتور
مكلانين وإيأى ، عندما مثلنا بين يديه الكريمتين منذ
سبعة عشر عاماً لبيان الخطة التي يسير عليها هذا المعهد . وأولى
هاتين النصيحتين هي : « كلما أقدمتم على عمل فسيروا فيه
الى النهاية » ثم أردف ذلك فذكر مساوىء التربية التي تعنى
بالقشور دون اللباب . وثانيتها : « إذا عنيتم بتربية العقل
فياكم أن تهملوا تربية الخلق » ثم بلغ جلالته من الحماسة

ما يجعلنى أتردد فى تصويره ، خصوصاً عندما استنكر جلالاته
أعمال أولئك الذين يتحدثون عن المثل الخلقية العليا ، ولا
يعملون فى حياتهم اليومية سوى ما ينافضها . فإذا وجهنا
أشد عناية الى التربية الخلقية كغاية سامية لها من الأهمية
ما لاقتباس المعارف ، فإنما نحن نؤدى الوديعه المقدسة التى
استودعنا اياها جلالة الملك الراحل الكريم ، الذى شاء أن
يتعطف على هذا المعهد الذى يؤدى نصيبه فى الثقافة لمصر
وشعبها الكريم

وليس هناك من ينكر أهمية العناية بالتربية الخلقية ،
وسأقتبس لهذه المناسبة عبارة من حكم هام أصدرته محكمة
الاستئناف العليا لولاية متساشوتس وهو : « أن القوة
العقلية والكفايات العامة بغير استقامة الخلق ، قد تكون
أشد خطراً على المجتمع من الجهل ، والذكاء مع التربية العالية ،
التي تتغاضى عن الفضائل الأساسية خطر يهدد كيان
الأمة » وحتى تتحقق من قوة هذا الحكم ليس علينا الا
أن نتصور عالماً تربي أفراده تربية عالية وخلت نفوسهم

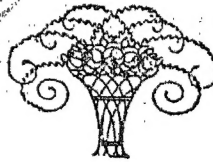
من الفضائل السامية . ماذا يكون حال عالم كهذا ؟ الجواب
لا يحتاج الى بيان . فهنا أطباء يخدعون مرضاهم بتشخيص
أمراض لا وجود لها ليمدوا أجل العلاج ، ويتناولوا عنه
أتعاباً باهظة بغير حق . وهنا حكماء أسنان يتقبون
ثقبواً في أسنان مرضاهم حتى يطول زمن العلاج . وهنا
متعهدون يبنون بيوتاً على أسس واهية ، ويستعملون مواد
فاسدة لكل موضع خفي . وهنا رجال المصارف المالية
والأعمال الذين يتصرفون في الأمانات المودعة تصرفاً
يعرضها لخطر الضياع ، وهنا محامون يسخرون كفاياتهم في
هدم العدالة بدل إقامة صرحها . وهنا تجار مجوهرات
يستبدلون الذهب بالنحاس ويزيفون الماس بالزجاج .

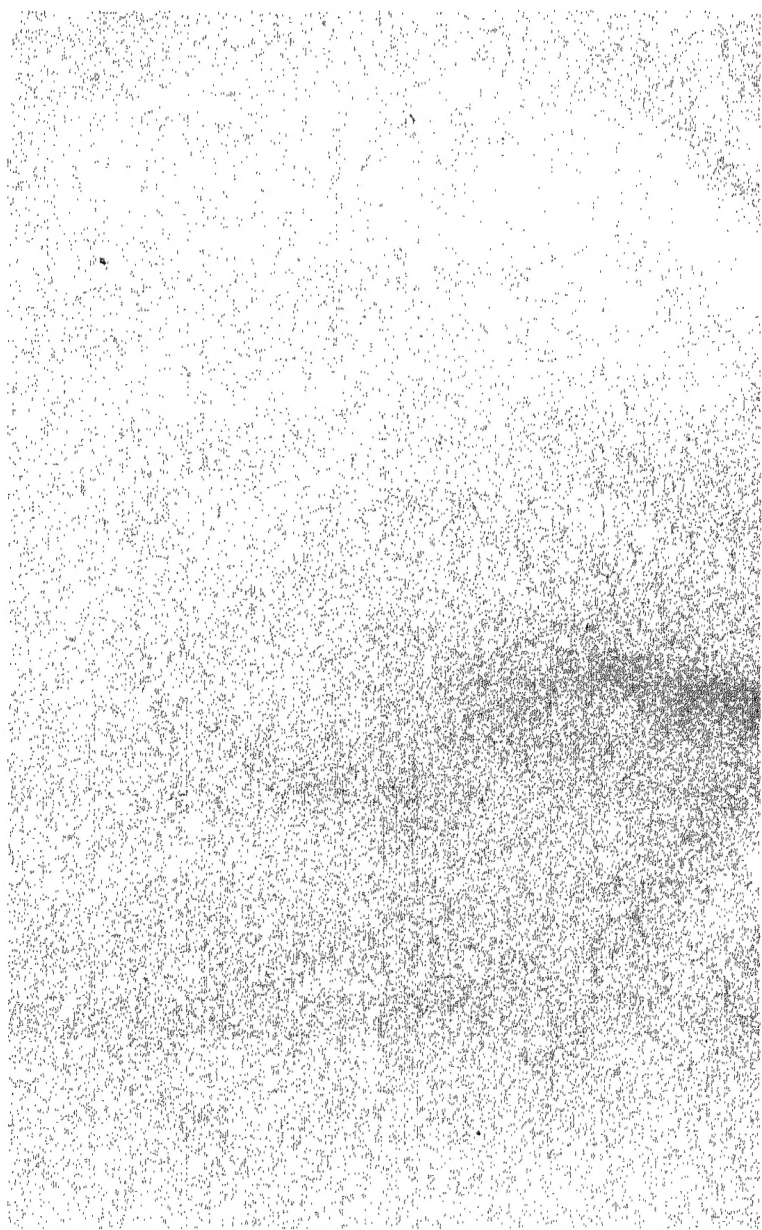
هذه ليست صورة تجتذب الأنظار ولكنها صورة
حقيقية لعالم قامت فيه تربية يعوزها العنصر الخلقى . هذه
الحقيقة الواقعة تدفعنا إلى القول بأننا اذا خيرنا بين الجهل
والترقية المشادة على غير مكارم الاخلاق ، لا أثرنا الجهل
بغير تردد



سيداتي وسادتي

حسبنا هذه العناصر الخمسة التي بيننا ، فانها في مجموعها
تشير الى ذلك النجم الذي يستضيء هذا المعهد بضوءه ،
في وضع خططه، وإثارة روح النشاط فيه، سواء أكان ذلك
في كلية الاداب والعلوم، أم في قسم التربية. أم في قسم الخدمة
العامة . وإننا لنعتقد أن تربية كهذه لمن أُلزم الضروريات
لحياة الناشئة ، أفراداً وجماعات ، في مصر .





ACC. No. 1A94.

AUTHOR

TITLE

Date

NO-

Date _____

140

TIME



MAULANA AZAD LIBRARY
ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-books and **10 Paise** per volume per day for general books kept over - due.

